MANUAL DEL USUARIO DEL PRODUCTO

Camilla de la serie profesional de Cascade Rescue

FABRICANTE:

USA

Harken Inc.
N15W24983 Bluemound Rd.,
Pewaukee, WI 53072-4974

+1 262 691-3320
harkenindustrial.com

CRC-RSL-PSS1	Acero inoxidable cónico de una pieza
CRC-RSL-PSS2	Acero inoxidable cónico de dos piezas
CRC-RSL-PSSR-1	Acero inoxidable rectangular de una pieza
CRC-RSL-PSSR-2	Acero inoxidable rectangular de dos piezas
CRC-RSL-PT1	Titanio cónico de una pieza
CRC-RSL-PT2	Titanio cónico de dos piezas
CRC-RSL-PTR-1	Titanio rectangular de una pieza
CRC-RSL-PTR-2	Titanio rectangular de dos piezas

CE



Lea y entienda todas las instrucciones antes y después de cada uso. Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y aporta toda la información necesaria para su correcto uso y mantenimiento en condiciones de seguridad; debe conservarse una copia junto con el equipo. Conserve este manual en sus registros permanentes para realizar futuras consultas. Este manual puede ser modificado sin previo aviso. Las versiones actualizadas están disponibles en harkenindustrial.com.

Cascade Rescue is a product li Cascade Rescue es una línea de productos de Harken Inc. ne of Harken Inc.

ES

CASCADE RESCUE BY HARKEN

5442.10/2022.REV1

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Los operadores sin formación pueden causar lesiones o resultar heridos. Permita que solo personal capacitado maneje esta camilla. El uso inadecuado de la camilla puede causar lesiones. Use la camilla únicamente para los propósitos descritos en este manual. Los pacientes sin sujeción o con sujeción inadecuada pueden sufrir lesiones. Sujete al paciente siempre en la camilla con un sistema de sujeción adecuado a cada situación.

- Los ayudantes pueden causar lesiones o lesionarse.

- Mantenga el control de la camilla en todo momento y dé instrucciones a todos los ayudantes.

- Use la camilla únicamente como la vende Cascade Rescue. La fijación de elementos inapropiados o inadecuados a la camilla puede causar lesiones. Utilice en la camilla solo piezas de repuesto y accesorios aprobados por Cascade Rescue.

INDICACIONES Y ADVERTENCIAS

- Para utilizar la camilla es necesario un mínimo de dos operadores formados. La mayor parte de las veces, los operadores querrán o necesitarán ayuda adicional. Para obtener información sobre la colocación y la dirección en la que se deben poner los ayudantes, consulte las indicaciones contenidas en este manual.

- Siga los procedimientos estándar de manipulación de pacientes de emergencia cuando utilice la camilla.

- Permanezca junto al paciente en todo momento.

- Siempre las sujeciones del paciente proporcionadas, así como un sistema de sujeción complementario según su formación y los protocolos del equipo, y la situación.

- El personal que utilice la camilla en entornos de ángulo alto es responsable de aprender las técnicas adecuadas y de seleccionar el equipo y los procedimientos más adecuados para la situación de rescate.

USO INADECUADO

- El uso inadecuado puede causar lesiones. Utilice la camilla solo como se describe en este manual. Los pacientes desatendidos pueden resultar heridos. Permanezca con el paciente en todo momento.

- El mantenimiento inadecuado puede provocar lesiones y daños. Mantenga la camilla únicamente como se describe en este manual.

- Las piezas y el mantenimiento inadecuado podrían causar lesiones. Use en la camilla únicamente las piezas y el mantenimiento que haya aprobado Cascade Rescue. Modificar la camilla puede provocar lesiones y daños.

USO PREVISTO

La familia de dispositivos médicos de las camillas de la serie profesional está diseñada para la recuperación y el transporte de pacientes. Pueden utilizarse en operaciones de rescate en aquellos casos en los que sea necesario proteger a los pacientes de impactos laterales, en los que no sea posible intervenir con el equipo de transporte normal.

USUARIOS PREVISTOS

Los usuarios previstos de la familia de dispositivos médicos de las camillas de la serie profesional son los trabajadores de rescate, normalmente técnicos, que llevan a cabo operaciones relacionadas con el uso de sistemas de arnés. El personal formado para el uso del dispositivo también debe haber recibido formación en el manejo de la elevación y manipulación de cargas suspendidas con personas.

PACIENTES OBJETIVO

No existen indicaciones particulares relacionadas con el grupo de pacientes: el paciente previsto está lesionado y/o en estado de inconsciencia.

EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL

- Recomendamos utilizar casco, guantes y ropa adecuada al entorno.

- Evite el contacto directo con la piel del paciente. En caso de que la piel del paciente esté en contacto con el dispositivo, debe protegerla con una sábana quirúrgica biocompatible.

RIESGOS

- Las actividades que implican el uso de las camillas de la serie profesional de Cascade son intrínsecamente peligrosas. Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones.

- Lea y entienda todas las instrucciones antes y después de cada uso.

- Familiarícese con sus capacidades y limitaciones.

- Entienda y acepte los riesgos que conlleva.

- El incumplimiento de cualquiera de estas advertencias puede provocar lesiones graves o la muerte.

- La carga excesiva o dinámica de estas camillas puede dañar el producto y provocar lesiones o la muerte.

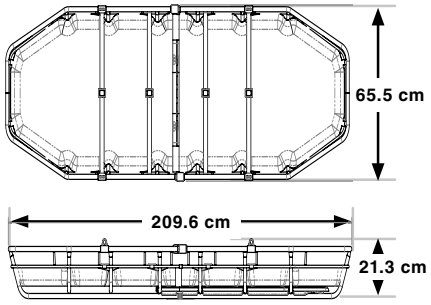
- La camilla está diseñada como un sistema y todos los componentes deben estar presentes y en buenas condiciones de funcionamiento.

- Al tratarse de un producto sanitario, las camillas conllevan un riesgo de propagación de enfermedades. Desinfecte la camilla según las instrucciones de la sección de mantenimiento de este manual.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y COMPONENTES

Las camillas de la serie profesional de Cascade Rescue están hechas en titanio (grado 2 y grado 9) o en acero inoxidable 304. Los componentes están hechos de correas de nylon, un tablero de HDPE con almohadilla de espuma y una malla recubierta de vinilo.

Dimensiones
(igual en todos los modelos)



CERTIFICACIONES

CE

Puede encontrar información adicional relativa a las camillas en NFPA 1500 y NFPA 1858 y NFPA 1983, incorporada en la edición 2022 de NFPA 2500.

VALORES DE CARGA

Resistencia a la ruptura vertical: 11 kN

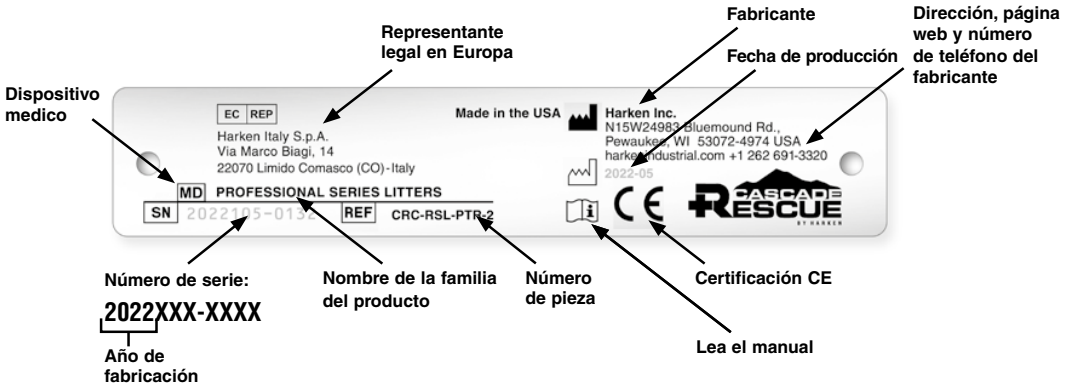
Resistencia a la ruptura horizontal: 11 kN

Puntos de elevación articulados: Resistencia mínima a la rotura 9 kN cada uno

NOMENCLATURA DE LAS PIEZAS



COMPONENTES DE LA ETIQUETA:



Litter product no.	Descripción	Dimensiones (todas las camillas)	Peso	Compatible con el tablero trasero
CRC-RSL-PSS1	Acero inoxidable cónico de una pieza	2,096 x 655.3 x 213.4mm	14 kg	
CRC-RSL-PSS2	Acero inoxidable cónico de dos piezas		14.5 kg	
CRC-RSL-PSSR-1	Acero inoxidable rectangular de una pieza		14 kg	•
CRC-RSL-PSSR-2	Acero inoxidable rectangular de dos piezas		14.5 kg	•
CRC-RSL-PT1	Titanio cónico de una pieza		8.2 kg	
CRC-RSL-PT2	Titanio cónico de dos piezas		8.6 kg	
CRC-RSL-PTR-1	Titanio rectangular de una pieza		8.2 kg	•
CRC-RSL-PTR-2	Titanio rectangular de dos piezas		8.6 kg	•

USO

Antes del uso

- ▶ Lea y comprenda las instrucciones de uso y las advertencias.
- ▶ Reciba formación específica.
- ▶ Familiarícese con sus capacidades y limitaciones.

Selección de otros componentes para el sistema

Verifique que este producto es compatible con el resto de los elementos del sistema en su aplicación. El equipo que se utilice con las camillas de Cascade Rescue deben cumplir con la norma vigente en su país.

Inspección previa al uso

- ▶ La camilla debe inspeccionarse antes de cada uso. No utilice la camilla si alguna parte de la barandilla superior está deformada, doblada, abollada o tiene una forma distinta a la indicada por el fabricante.
- ▶ Inspeccione cada uno de los componentes tubulares de la camilla de la serie profesional. Es aceptable que contenga pequeños cortes y abolladuras en los rieles y las tiras laterales. Los arañazos, las marcas de abrasión, etc. son formas aceptables de desgaste normal. En caso de dudas, no utilice la camilla y póngase en contacto con el fabricante.
- ▶ Inspeccione el soporte de la espalda, el forro y las correas. Si se detectan grietas, desgarros, partes deshilachadas o cualquier daño, la pieza sospechosa debe sustituirse o repararse.
- ▶ Inspeccione cada punto de elevación articulado (ALP) en busca de grietas, deformaciones o daños. Inspeccione el tubo alrededor y debajo del ALP para ver si hay daños.
- ▶ Mantenga un registro histórico de las sesiones de formación y de las misiones reales. NO UTILICE la camilla en caso de duda sobre su estado estructural o su historial de uso. Póngase en contacto con el fabricante si el estado o el historial de la camilla no está claro. En la última página de este manual se incluye un registro de seguridad recomendado.

Funcionamiento

- ▶ Sujeciones: las camillas tienen instaladas cuatro correas de paciente Quick-Tab. Dichas correas están destinadas únicamente a sujetar al paciente en la camilla; no deben utilizarse para levantarlo. Simplemente inserte el pequeño deslizador cuadrado en el rectángulo hueco más grande y tire de la correa. Para retirarlas, dé un tirón de la lengüeta roja de Quick-Tab y la correa se soltará. Cada correa Quick-Tab se ha probado a 6,2 kN MBS.

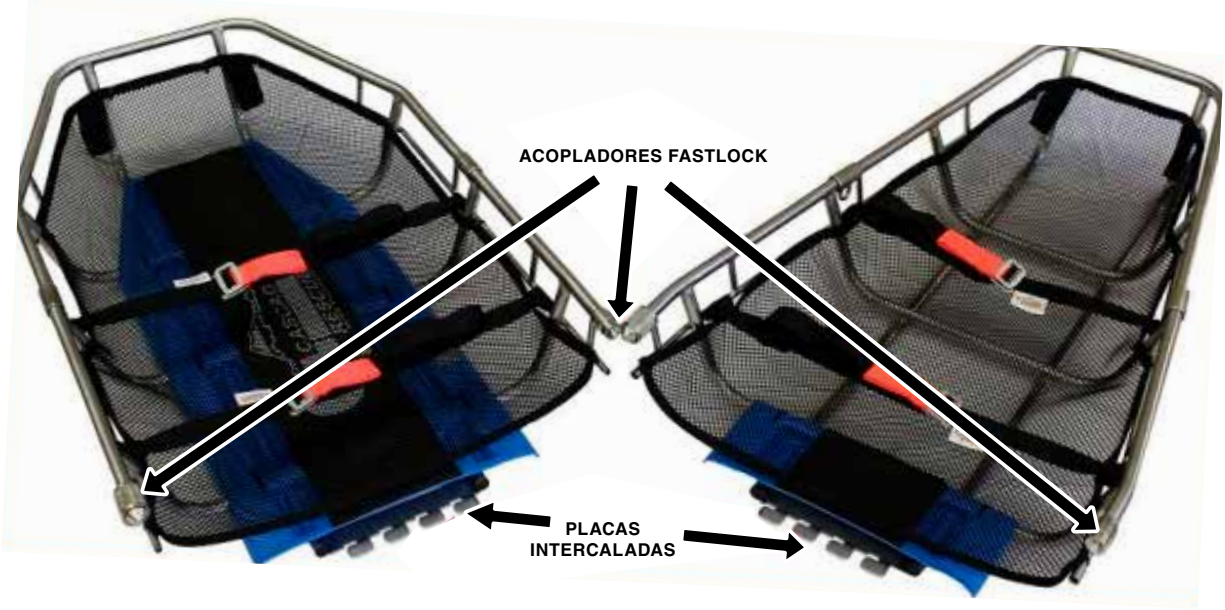


El extremo macho se introduce a través del extremo hembra y se tuerce para bloquearlo.

- ▶ **Puntos de elevación articulados:** Los puntos de elevación articulados patentados por Cascade Rescue permiten utilizar una gran variedad de camillas. Colóquelos rectos y utilícelos con un arnés tradicional de cuatro puntos o gírelos hacia el exterior para facilitar su uso con un arnés de dos puntos para trabajos verticales. Cuando no se necesitan, simplemente se pliegan hacia abajo para que no queden en medio y no haya posibilidad de que el paciente se lesione. Cada uno de los puntos de elevación articulados tiene un MBS de 9 kN.



▶ **Sistema FastLock:** Las camillas de dos piezas disponen de un sistema FastLock de desmontaje rápido compuesto por (2) acopladores FastLock y una placa intercalada de dos piezas.



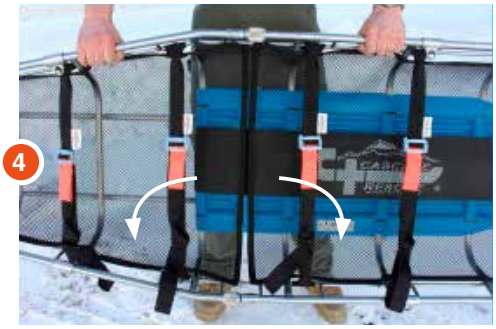
Para montar camillas de 2 piezas: Recoja la camilla y dóblela por la mitad, tirando hacia usted, hasta que la camilla forme un ángulo de aproximadamente 30-grados (1). Inserte las lengüetas de la placa intercalada a través de cada una (2).





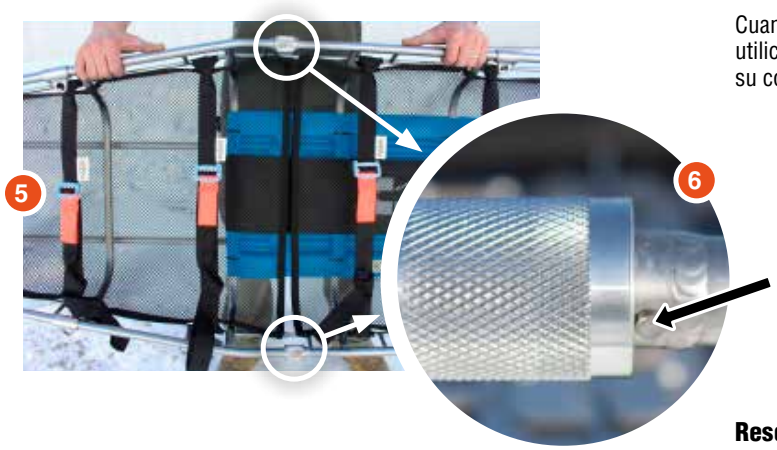
Presione ligeramente para elevar una sección de la camilla hacia arriba, mientras presiona ligeramente hacia abajo la otra sección. De esta manera se engancharán las lengüetas de la placa intercalada (3). Gire los extremos de la camilla en dirección contraria a usted hasta que la camilla quede relativamente plana y los acopladores FastLock se alineen (4).





Enganche los acopladores FastLock enroscándolos, como si se tratara de un mosquetón con cierre de rosca.

(5). Asegúrese que el enganche esté completamente cerrado y compruebe que el botón de bloqueo está completamente extendido en la parte posterior del acoplador FastLock (6).



Para desmontar las camillas de 2 piezas: repita los pasos 1 a 6 en orden inverso. Nota: El pasador de retención debe ser presionado antes de desenroscar el acoplador para separar las mitades.

Recomendaciones generales de uso:

- Inspeccione siempre la camilla para asegurarse de que es adecuada para la actividad que se vaya a realizar.
- El uso de este producto requiere un mínimo de dos operadores formados para ello.
- El paciente debe estar sujeto y acompañado en todo momento. Ponga al paciente en la camilla utilizando técnicas aprobadas de primeros auxilios, soporte vital básico o soporte vital avanzado.
- Sujete al paciente a la base de la camilla con las correas adjuntas. Puede ser necesario un embalaje adicional según las técnicas de rescate apropiadas aconsejadas por profesionales de rescate formados adecuadamente.
- Los operadores que intenten realizar un rescate de ángulo alto o bajo son responsables de haber recibido una formación adecuada en las técnicas implicadas y haber seleccionado el equipo apropiado para cada situación.
- Utilice un número par de operadores para transportar la camilla, colocándolos para mantener la camilla lo más nivelada posible.
- Evite las superficies y elementos peligrosos que podrían penetrar en la red, causando molestias o daños al paciente.

Rescate de ángulo alto

El rescate de ángulo alto requiere herramientas y equipos especializados cuyo uso correcto y seguro requiere instrucción y formación profesional. Todo el equipo debe tener una capacidad de carga adecuada que sea al menos igual a la de la camilla (11,1 kN). La camilla puede orientarse horizontal o verticalmente. El paciente debe estar sujeto de manera que no se pueda deslizar en ninguna dirección.

Cuando coloque una brida de camilla para un rescate en ángulo alto, utilice solo los puntos de elevación articulados y/o el riel superior para su colocación al suspender la camilla.

Rescate de ángulo bajo

El aparejo de rescate de ángulo bajo en la parte de la cabeza de la camilla debe incorporar tanto el riel superior como dos rieles superiores. Las bridas de ángulo bajo no deben superar un ángulo interior de 90-grados y deben ser lo suficientemente cortas para evitar que se enreden con los obstáculos durante el rescate. El rescate de ángulo bajo solo deben realizarlo rescatistas con formación en técnicas de rescate de ángulo bajo. El paciente debe estar siempre sujeto para que no pueda moverse y debe haber alguien asistiéndole en todo momento.



PIEZAS DE REPUESTO

Número de producto acceso	Descipción
CRC-TBA-QTS	Correas Quick-Tab
CRC-RLA-PSL1	Forro de la camilla de rescate - Una pieza
CRC-RLA-PSL2	Forro de la camilla de rescate - Dos piezas
CRC-RLA-PSBB	Respaldo acolchado para el contorno del paciente

RETIRADA DEL SERVICIO

- El producto puede sufrir graves daños si está expuesto a reactivos químicos y debería dejar de utilizarse si se duda de que pueda funcionar de manera segura.
- Deseche cualquier camilla que esté excesivamente desgastada. No intente reparar ni sustituir ningún componente metálico o soldadura.
- Si se produce un evento dinámico significativo o una carga de choque que provoque daños, deformaciones, o los usuarios sospechan que hay daños, deséchela.
- Eliminación: los dispositivos pueden eliminarse como residuos sólidos urbanos normales si no los han contaminado agentes especiales. De lo contrario, siga la normativa vigente en materia de residuos especiales.
- En caso de duda, consulte a Cascade Rescue.

INSPECCIÓN

- Inspeccione la camilla a intervalos regulares (al menos de una vez al año), después de cada uso, si se sospecha que hay daños y si la camilla ha sufrido una fuerza significativa debido a las operaciones o a una carga de impacto.
- Inspeccione cada uno de los componentes tubulares de la camilla de la serie profesional. Es aceptable que contenga pequeños cortes y abolladuras en los rieles y las tiras laterales. Los arañazos, las marcas de abrasión, etc. son formas aceptables de desgaste normal. En caso de dudas, no utilice la camilla y póngase en contacto con el fabricante.
- Inspeccione el soporte de la espalda, el forro y las correas. Si se detectan grietas, desgarros, partes deshilachadas o cualquier daño, la pieza sospechosa debe sustituirse o repararse.
- Inspeccione cada punto de elevación articulado (ALP) en busca de grietas, deformaciones o daños. Inspeccione el tubo alrededor y debajo del ALP para ver si hay daños.
- Inspeccione las soldaduras en busca de daños y deseche la camilla si las soldaduras se han fracturado.
- Camilla de dos piezas: compruebe que las placas de la cama entrelazadas no estén dobladas.
- Camilla de dos piezas: inspeccione las roscas entrelazadas para ver si están dañadas.
- Las camillas de titanio deben inspeccionarse detenidamente en busca de ranuras o arañazos profundos. Debido a la naturaleza del titanio, este tipo de daños deben vigilarse cuando se producen en zonas de alta tensión como la barandilla superior.



¡ADVERTENCIA!

PROTEJA LA CAMILLA DE LAS ALTAS TEMPERATURAS EN TODO MOMENTO. LA EXPOSICIÓN DE CUALQUIER COMPONENTE BLANDO DE LA CAMILLA A LLAMAS O ALTAS TEMPERATURAS DE PUEDE DERRETIR O QUEMAR EL MATERIAL, PROVOCANDO SU DETERIORO.

VIDA ÚTIL

- La temperatura de funcionamiento oscila entre -10 °C y 50 °C.
- La duración máxima de las correas de ajuste es de 10 años desde la fecha de fabricación. Sin embargo, puede ser bastante inferior en función de la intensidad de uso y del entorno en el que se utilice.
- Vida útil ilimitada de los componentes metálicos, a menos que se produzcan daños durante el uso o el almacenamiento.

EMBALAJE, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- Mantener seca, alejada de disolventes y materiales corrosivos.
- No guardar a temperaturas extremas o con exposición directa a los rayos UV.
- Las camillas deben almacenarse de manera que queden protegidas de elementos que pueden tener un efecto acumulativo en el debilitamiento de cualquier pieza del equipo de rescate.
- Las camillas deben almacenarse en interiores o dentro de una caja protectora, lejos del calor excesivo, el frío o los rayos UV.
- Camilla de dos piezas: proteja las roscas del acoplador entrelazado durante el almacenamiento.

MANTENIMIENTO

- Si se ensucia, aclárela con agua limpia y tibia (temperatura máxima de 40 °C) y con un detergente con dilución adecuada (rango de pH de 5,5 a 8,5) y aclare a fondo. Cuando el equipo se moje, durante su uso o debido a la limpieza, déjela secar de forma natural y manténgala alejada del calor directo. La corrosión superficial leve puede eliminarse con un cepillo de alambre (sin herramientas eléctricas). Deséchela si la corrosión es abundante.
- Desinfección: si fuera necesario, sumerja el producto en una solución de agua tibia con 59 ml de lejía por cada galón de agua durante al menos 1 hora. A continuación, aclárela con agua tibia y limpia (temperatura máxima de 40 °C). Debe dejarse secar de manera natural y debe mantenerse alejada del calor directo. En los productos blandos, no utilice limpiadores enzimáticos.
- Las roscas de la camilla de dos piezas pueden lubricarse con grasa de litio blanca.
- Si se dañan las correas del paciente, el soporte de espalda o el forro de malla, póngase en contacto con Cascade Rescue o con un centro de mantenimiento autorizado para su sustitución.